

Maxi Sky 2 trasportabile

Manuale di installazione

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP



Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società ArjoHuntleigh.
© ArjoHuntleigh 2017.

Poiché la politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere copiato, né completamente né in parte, senza il consenso di ArjoHuntleigh.

Sommario	iii
Norme di sicurezza	1
Definizioni usate in questo manuale	1
Uso previsto	2
Durata utile prevista	2
Descrizione del prodotto	3
Modulo d'aggancio ECS (#700-31401)	3
Modulo d'aggancio C-Stat (#700-31400)	3
Modulo d'aggancio passaggio tende (#700-31421)	3
Descrizione dei componenti	5
Modulo d'aggancio ECS	5
Modulo d'aggancio C-Stat	5
Installazione dei moduli d'aggancio	6
Attrezzi necessari	6
Preparazione per l'installazione del modulo d'aggancio	6
Come installare il modulo d'aggancio	7
Installare/rimuovere Maxi Sky 2 trasportabile	8
Preparazione all'installazione di Maxi Sky 2 trasportabile nel modulo d'aggancio	8
Come installare Maxi Sky 2 trasportabile all'interno del modulo d'aggancio	9
Conclusione dell'installazione di Maxi Sky 2 trasportabile nel modulo d'aggancio	11
Preparare per la rimozione di Maxi Sky 2 trasportabile dal modulo d'aggancio	12
Come rimuovere Maxi Sky 2 trasportabile dal modulo d'aggancio	13
Cura e manutenzione	14
Ispezione	15
Descrizione dei componenti per l'ispezione	15
Pulizia	16
Pulizia	16
Programma di manutenzione preventiva	16
Risoluzione dei problemi	17
Istruzioni per lo smontaggio al termine della vita utile	18
Importante	18
Dichiarazione ambientale	18
Componenti di particolare interesse ambientale	18
Materiale da costruzione	19
Modulo d'aggancio ECS	19
Modulo d'aggancio C-Stat	19
Passaggio tende del modulo d'aggancio	19
Istruzioni per lo smontaggio	20
Modulo d'aggancio ECS	20
Modulo d'aggancio C-Stat	20
Passaggio tende del modulo d'aggancio	21

Lasciato intenzionalmente in bianco

- A. I sollevapazienti e il sistema a binario di ARJOHUNTLEIGH devono essere installati da un installatore o da personale autorizzato e in conformità alle leggi locali.
- B. Solo il personale qualificato, autorizzato e formato dall'istituto per lo svolgimento di tale operazione, può rimuovere o installare Maxi Sky® 2 trasportabile sul modulo d'aggancio.
- C. ARJOHUNTLEIGH raccomanda vivamente di usare su apparecchiature e altri prodotti ARJOHUNTLEIGH solo componenti originali espressamente progettati per lo scopo e forniti da ARJOHUNTLEIGH. La mancata osservanza di tale raccomandazione può provocare infortuni causati dall'impiego di componenti non idonei allo scopo. Le condizioni di vendita ARJOHUNTLEIGH puntualizzano tale raccomandazione e declinano qualsiasi responsabilità per danni derivanti da tali circostanze. Nel rispetto della nostra politica di costante miglioramento dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.
- D. Le modifiche non autorizzate apportate ai prodotti della ARJOHUNTLEIGH possono pregiudicarne la sicurezza e invalidarne la garanzia. ARJOHUNTLEIGH non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti e mancate prestazioni dovuti a modifiche non autorizzate dei propri prodotti.
- E. Sostanze pericolose: nel caso vengano utilizzate sostanze pericolose, assicurarsi di sapere come maneggiarle e fare riferimento alle informazioni in materia. In caso di dubbi, fare riferimento alle autorità locali in merito ai requisiti per la salute e la sicurezza.
- F. Si consiglia vivamente che tutti i tecnici seguano le procedure indicate in questo manuale. Ogni procedura è stata studiata nella prospettiva della riduzione al minimo dei rischi sia per il tecnico che per il sollevapazienti. Benché alcune delle procedure non siano le più rapide, sono le più efficaci nel lungo termine.
- G. Prima di usare il sistema dei binari Kwiktrak, accertarsi che tutti i fermi all'estremità del binario siano in posizione e ben stretti.
- H. Sicurezza della scaletta: durante l'utilizzo della scaletta, fare riferimento alle informazioni in materia. In caso di dubbi, fare riferimento alle autorità locali in merito ai requisiti per la salute e la sicurezza.
- I. Durante il montaggio o lo smontaggio di *Maxi Sky 2* trasportabile dal modulo d'aggancio, assicurarsi sempre di non far cadere *Maxi Sky 2* trasportabile per evitare di provocare lesioni agli astanti o a sé stessi. Assicurarsi anche che *Maxi Sky 2* trasportabile non venga danneggiato dall'urto con un muro o da una caduta sul pavimento. Ottimizzare l'altezza e la posizione della scaletta per evitare di arrivare troppo in alto o troppo lontano dal corpo.

Definizioni usate in questo manuale

AVVERTENZA:

Indicazioni: la mancata osservanza di queste istruzioni può causare infortuni all'utilizzatore o a terzi.

ATTENZIONE:

Indicazioni: la mancata osservanza di tali istruzioni può causare danni ai prodotti.

NOTA:

Indicazioni: informazioni importanti sull'utilizzo corretto del prodotto.

Uso previsto

Il modulo di *Maxi Sky 2* trasportabile è un modulo d'aggancio che permette il riposizionamento di un sollevapazienti *Maxi Sky 2* da un Kwiktrak a un altro Kwiktrak senza la necessità di rimuovere il fermo all'estremità del binario e senza l'utilizzo di attrezzi.

Il dispositivo deve essere utilizzato da personale qualificato, con la capacità fisica di trasportare 12 kg di peso su una scaletta e competente relativamente all'ambiente terapeutico e alle procedure locali, in conformità con le linee guida riportate nelle Istruzioni per l'uso. Questa funzionalità di riposizionamento non influisce sull'uso previsto né di *Maxi Sky 2* né Kwiktrak.

Il sollevamento e/o il trasferimento del paziente/degente deve essere effettuato da personale competente relativamente all'ambiente terapeutico e alle procedure locali, e in accordo con le istruzioni riportate nelle presenti Istruzioni per l'uso di *Maxi Sky 2*.

Il modulo d'aggancio di *Maxi Sky 2* trasportabile dovrebbe essere utilizzato solo per gli scopi specificati nel Manuale di Installazione. Ogni altro utilizzo è vietato.

AVVERTENZA: Avvertenza: al fine di evitare lesioni corporee, utilizzare esclusivamente il modulo d'aggancio *Maxi Sky 2* il sollevapazienti *Maxi Sky 2* che abbiano completato la procedura di adattamento. Qualsiasi altra combinazione è vietata.

Durata utile prevista

La durata utile prevista di *Maxi Sky 2* trasportabile corrisponde al periodo massimo di vita utile.

Il modulo d'aggancio di *Maxi Sky 2* trasportabile è stato progettato e testato per una durata operativa di 10 anni o 20.000 cicli di sollevamento con un carico di 272 kg (600 lb), a seconda di quale dei due casi si verifica prima, a condizione che venga effettuata la manutenzione preventiva specificata nella sezione "Cura e manutenzione" del Manuale di installazione. Un ciclo di sollevamento viene definito come il trasferimento di un carico da 272 kg (600 lb) comprensivo di un'azione di sollevamento di 60 cm (24"), uno spostamento laterale e un'azione di abbassamento di 60 cm (24").

Il modulo d'aggancio di *Maxi Sky 2* trasportabile è stato progettato e testato per una durata operativa di 10 anni o 3.650 riposizionamenti, a seconda di quale dei due casi si verifica prima, a condizione che venga effettuata la manutenzione preventiva specificata nella sezione "Cura e manutenzione" del Manuale di installazione. Per un riposizionamento si intende prendere l'unità motore da un binario Kwiktrak e portarla a un altro binario Kwiktrak.

Descrizione del prodotto

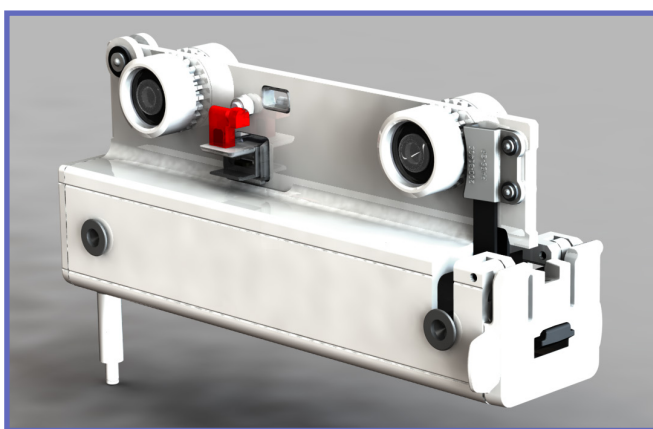
Esistono tre tipi di modulo d'aggancio che possono essere utilizzati con *Maxi Sky 2* trasportabile. Questi prodotti sono progettati per permettere lo spostamento di *Maxi Sky 2* trasportabile da una stanza all'altra e di usarlo con più di un sistema Kwiktrak.

Il modulo d'aggancio Enhanced Charging System (ECS) è progettato per essere inserito in un sistema a binario Kwiktrak ECS e per trasportare un sollevapazienti *Maxi Sky 2* trasportabile ECS. Affinché l'ECS di *Maxi Sky 2* funzioni correttamente, dovrà subire un processo di conversione. Fare riferimento al documento nella guida alla conversione dell'ECS.

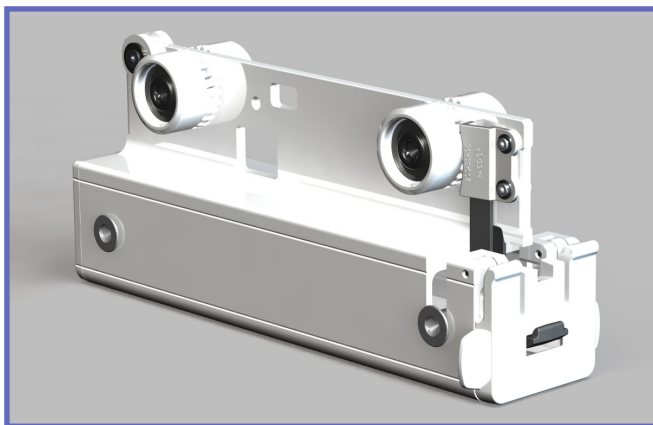
Il modulo d'aggancio della stazione di ricarica (C-Stat) e il modulo d'aggancio del passaggio tende C-Stat sono progettati per essere inseriti in un sistema Kwiktrak C-Stat e per trasportare un sollevapazienti *Maxi Sky 2* trasportabile C-Stat. Affinché l'unità C-Stat di *Maxi Sky 2* funzioni correttamente, dovrà subire un processo di conversione. Fare riferimento al documento nella guida alla conversione della C-Stat.

Tutto ciò che viene elencato in questo manuale in riferimento al sistema C-Stat, si applica sia al modulo d'aggancio C-Stat che al modulo d'aggancio del passaggio tende.

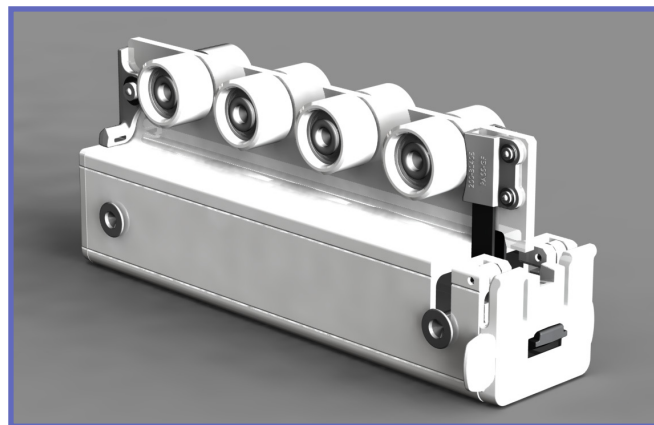
Modulo d'aggancio ECS (#700-31401)



Modulo d'aggancio C-Stat (#700-31400)



Modulo d'aggancio passaggio tende (#700-31421)



ATTENZIONE: assicurarsi di usare il modulo d'aggancio corrispondente al sistema a binario Kwiktrak e al Maxi Sky 2 trasportabile disponibili nel proprio istituto. I sistemi ECS e C-Stat coinvolgono due diversi sistemi di ricarica che non sono intercambiabili e possono essere utilizzati solo all'interno dei propri sistemi.

NOTA: il carico massimo consentito è di 272 kg (600 lb).

NOTA: questo prodotto è progettato per essere usato all'interno dei binari Kwiktrak prodotti da ArjoHuntleigh.

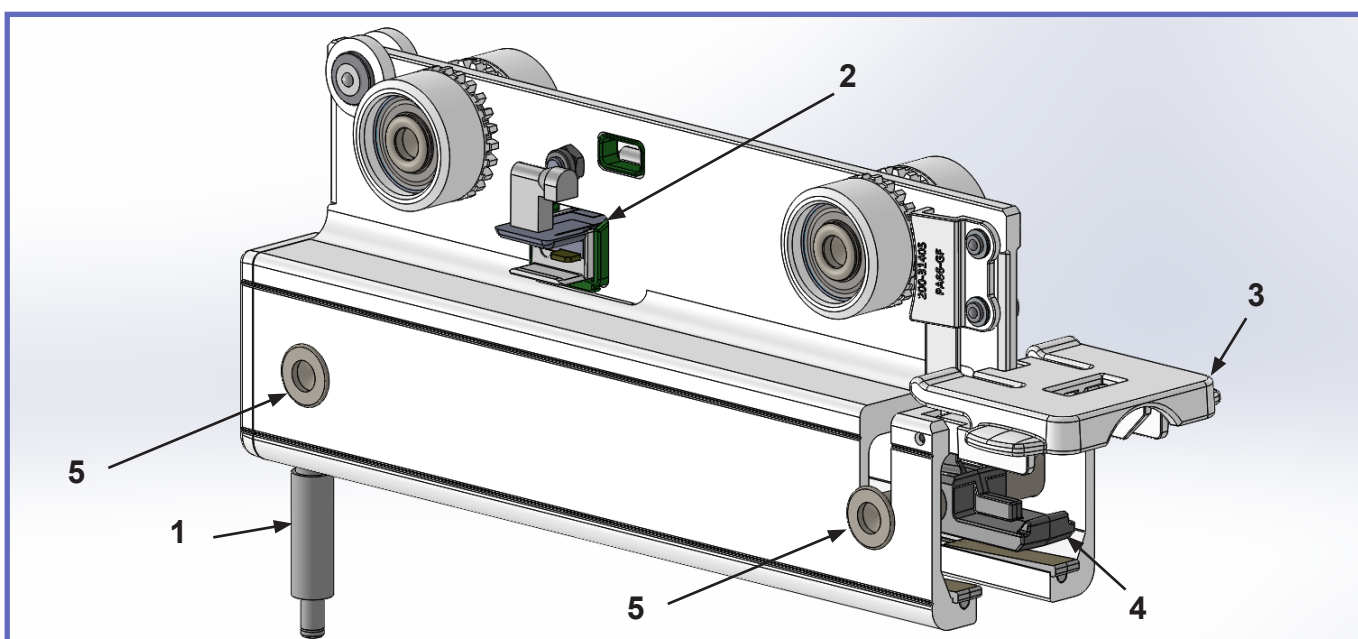
NOTA: quando il binario Kwiktrak comprende un passaggio tende, dovrà essere utilizzato il modulo d'aggancio passaggio tende.

Lasciato intenzionalmente in bianco

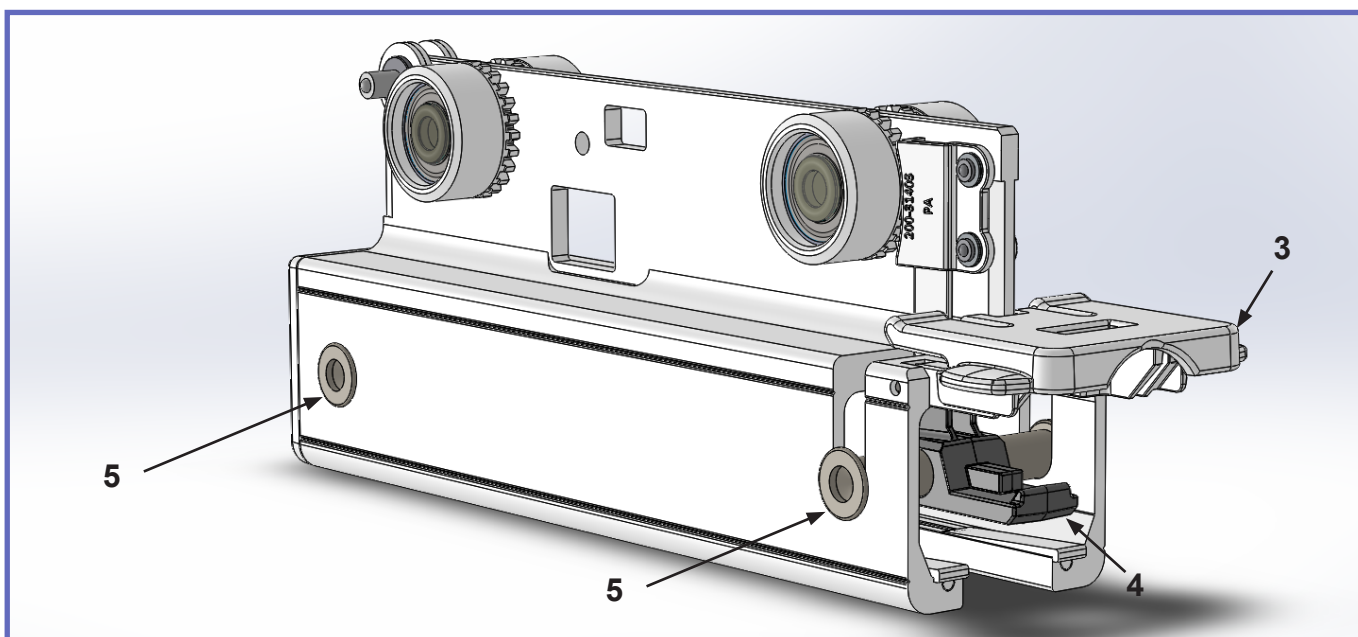
Descrizione dei componenti

Prima di procedere con l'installazione, si consiglia di acquisire familiarità con i diversi componenti del modulo d'aggancio specifico compatibile con il sistema a binario e con l'unità *Maxi Sky 2* in proprio possesso.

Elenco dei componenti dei moduli d'aggancio	numero
cavo ECS	1
scatola di contatto ECS	2
portello del modulo d'aggancio	3
cursore	4
rivetto	5



Modulo d'aggancio ECS



Modulo d'aggancio C-Stat

Installazione dei moduli d'aggancio

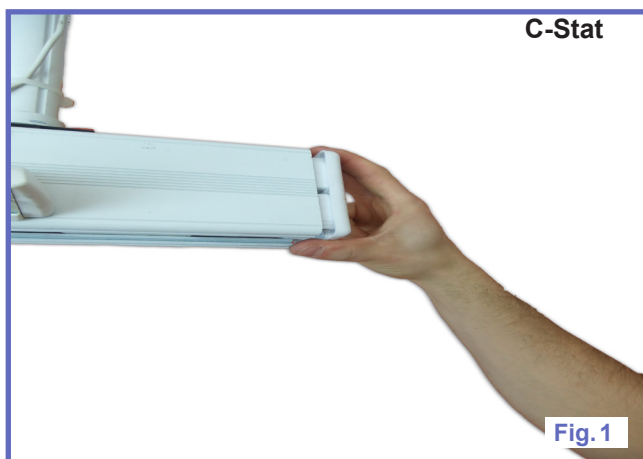
Attrezzi necessari

- chiave a brugola da 6 mm

Inoltre, sarà necessaria una scaletta robusta per raggiungere il binario e assicurare il modulo all'interno del binario Kwiktrak. I moduli d'aggancio devono essere installati da un installatore o da personale autorizzato e in conformità alle leggi locali.

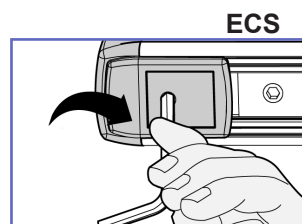
Preparazione per l'installazione del modulo d'aggancio

L'installazione del modulo d'aggancio sarà possibile soltanto dopo l'apertura del sistema binario Kwiktrak.

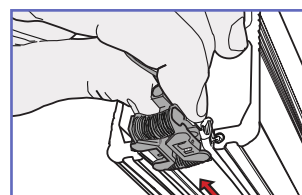


- 1) Rimuovere la copertura in plastica posta all'estremità del binario Kwiktrak: (Fig. 1)

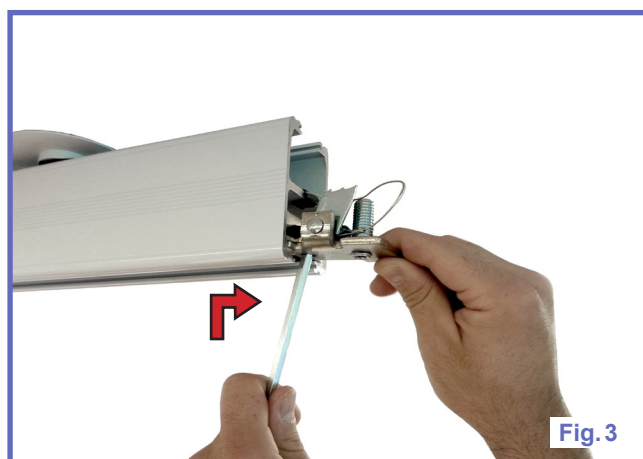
a. Per rimuovere la copertura in plastica dall'estremità del sistema binario Kwiktrak ECS, usare una chiave a brugola da 6 mm per allentare la vite di sicurezza della copertura in plastica all'interno del Kwiktrak;



b. se è presente una scatola di contatto ECS, rimuoverla dal binario.



- 2) Usare la chiave a brugola da 6 mm per svitare il fermo all'estremità collocato più avanti, dentro il binario Kwiktrak; (Fig. 2)



- 3) Sempre utilizzando la chiave a brugola da 6 mm, premere all'interno del secondo foro e far scivolare il fermo all'estremità per rimuoverlo dal binario; (Fig. 3)

Come installare il modulo d'aggancio



Fig. 4

- 4) Inserire il modulo d'aggancio nel sistema binario Kwiktrak: (Fig. 4)

a. Per il passaggio tende: assicurarsi di inserire il modulo d'aggancio con il portello rivolto di fronte alla stazione mobile e alla stazione di ricarica.

Passaggio tende



ATTENZIONE: per evitare possibili danni al prodotto, non aprire lo sportello in corrispondenza delle stazioni di ricarica/rilevamento.

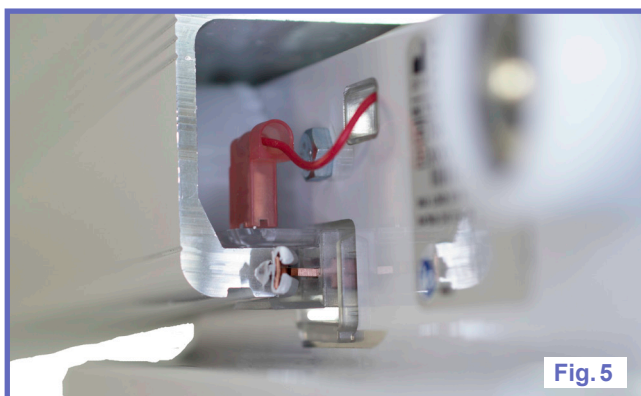


Fig. 5

PROMEMORIA:

Se si sta installando un modulo d'aggancio ECS, sarà necessario prestare particolare attenzione durante la procedura per garantire che l'ECS del *Maxi Sky 2* trasportabile sia in grado di ricaricare correttamente dopo essere stato installato nel modulo d'aggancio ECS.

Durante l'inserimento del modulo d'aggancio nel binario Kwiktrak, assicurarsi che la scatola di contatto del modulo d'aggancio ECS sia in contatto con le lamelle posizionate all'interno del binario Kwiktrak. (Fig. 5)

- 5) Riposizionare il fermo all'estremità nel binario, a 50 mm (2") dall'estremità, riavvitarlo usando la chiave a brugola da 6 mm e serrarlo a 20 Nm (15 lb ft): (Fig. 6)

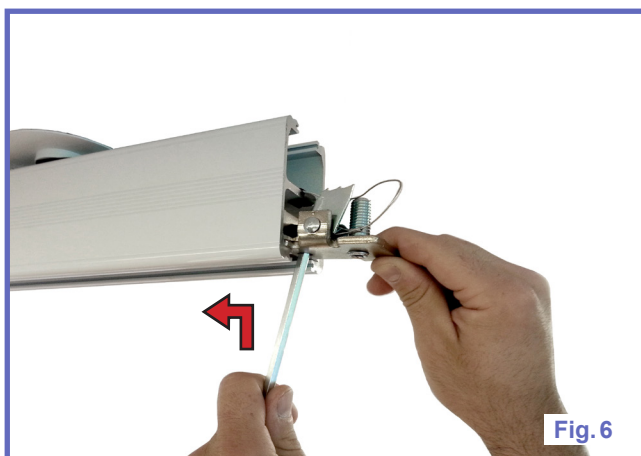
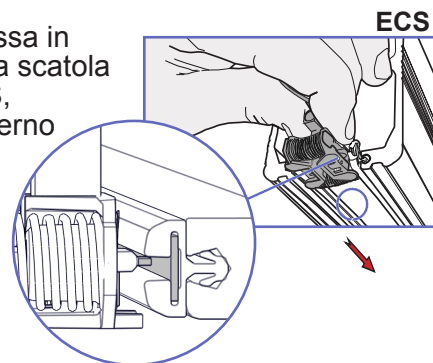


Fig. 6

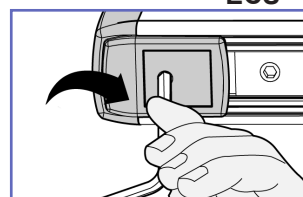
a. Se si è rimossa in precedenza una scatola di contatto ECS, rimetterla all'interno dei binari, il più vicino possibile al fermo all'estremità.



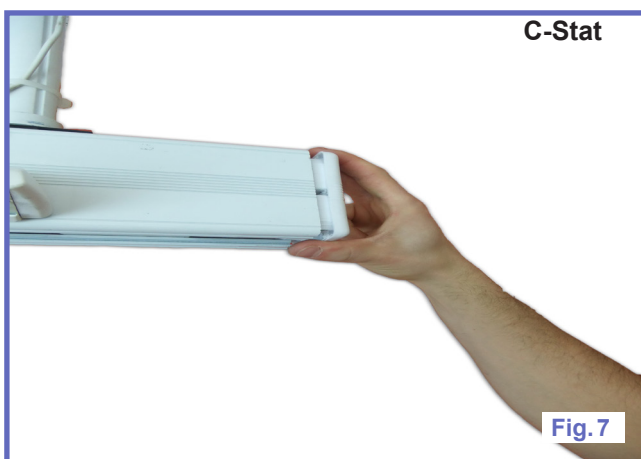
ECS

- 6) Riposizionare la copertura in plastica sull'estremità del binario Kwiktrak: (Fig. 7)

a. Per riposizionare la copertura in plastica sull'estremità del sistema binario Kwiktrak ECS, sarà necessario usare la chiave a brugola da 6 mm per stringere la vite di sicurezza della copertura in plastica all'interno del binario Kwiktrak.



ECS



C-Stat

Fig. 7

AVVERTENZA: per evitare lesioni corporee, assicurarsi che i fermi alle estremità siano installati correttamente e ben stretti a tutte le estremità dei binari.

Installare/rimuovere Maxi Sky 2 trasportabile

Preparazione all'installazione di Maxi Sky 2 trasportabile nel modulo d'aggancio

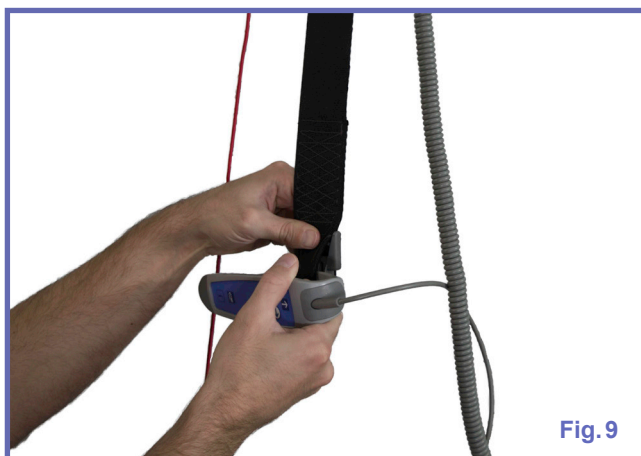
Prima di procedere con l'installazione di *Maxi Sky 2* trasportabile nel modulo d'aggancio, completare la conversione dell'unità *Maxi Sky 2*. A questo proposito, fare riferimento alla guida di conversione specifica corrispondente al tipo di *Maxi Sky 2* utilizzato. Fare riferimento alla guida di conversione dell'ECS o alla guida di conversione della C-Stat.

Ciò deve essere fatto quando *Maxi Sky 2* trasportabile deve essere trasportato da una stanza a un'altra.

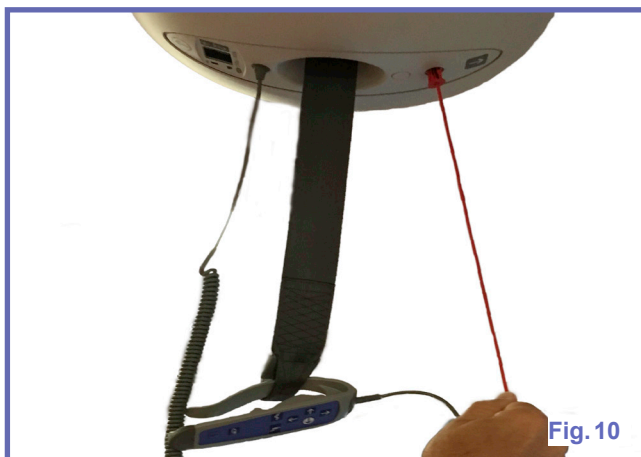
Individuare una scaletta e portarla nella stanza in cui *Maxi Sky 2* trasportabile sarà estratto dal modulo d'aggancio:



- 1) Rimuovere la barra di sollevamento collegata alla cinghia di *Maxi Sky 2* trasportabile; (Fig. 8)



- 2) Sollevare la cinghia per rimuoverla e agganciare il comando a distanza alla cinghia, come mostrato, per ridurre il rischio di inciampare salendo sulla scaletta; (Fig. 9)



- 3) Spegner *Maxi Sky 2* trasportabile estraendo la cordicella di arresto di emergenza e controllare che l'indicatore al LED con luce verde si spenga; (Fig. 10)

AVVERTENZA: la mancata rimozione corretta della cinghia e del comando a distanza potrebbe aumentare il rischio di lesioni.

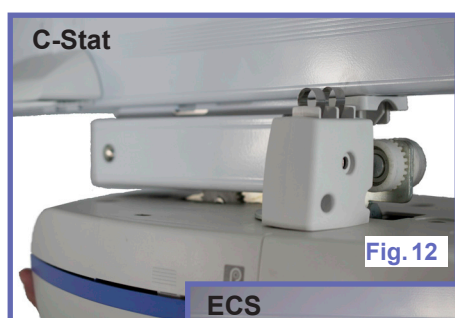
Come installare Maxi Sky 2 trasportabile all'interno del modulo d'aggancio



- 1) Aprire il portello del modulo d'aggancio, che blocca il modulo in posizione e permette l'inserimento delle ruote di *Maxi Sky 2* trasportabile all'interno; (Fig. 11)

ATTENZIONE: per evitare possibili danni al prodotto, non aprire lo sportello in corrispondenza delle stazioni di ricarica/rilevamento.

AVVERTENZA: per evitare lesioni corporee, non aprire lo sportello quando il modulo d'aggancio è all'interno di accessori quali Turntable, dispositivi di scambio e gate.



PROMEMORIA:

Affinché *Maxi Sky 2* trasportabile si ricarichi una volta inserito nel modulo d'aggancio, deve essere inserito nel modo giusto:

Maxi Sky 2 trasportabile C-Stat deve essere inserito conformemente al posizionamento della sua stazione di ricarica, lungo uno dei lati del binario Kwiktrak. (Fig. 12)

Maxi Sky 2 trasportabile ECS deve essere inserito prima dal lato dell'interfaccia ECS. (Fig. 13)



- 2) Con il carrello di *Maxi Sky 2* trasportabile, sollevare delicatamente il cursore del modulo d'aggancio insieme alle ruote e far scivolare lentamente il primo set di ruote all'interno del modulo; (Fig. 14)



- 3) Continuare inserendo le ruote all'interno del modulo (Fig. 15) fino a quando si udirà un "clic", che indica che il rivetto è sceso ed entrambi i set di ruote sono fissati all'interno del modulo d'aggancio; (Fig. 16)

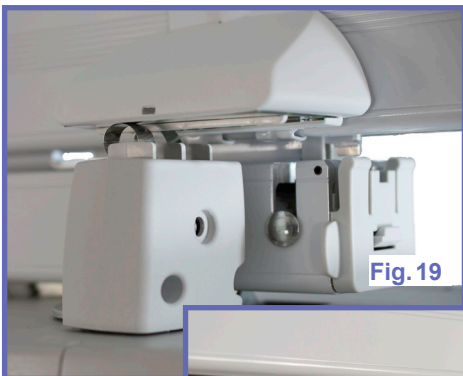




- 4) Premere il portello finché non si aggancia al suo posto, garantendo una corretta chiusura del portello. Solo a questo punto, *Maxi Sky 2* trasportabile è bloccato all'interno del modulo d'aggancio; (Fig. 17)



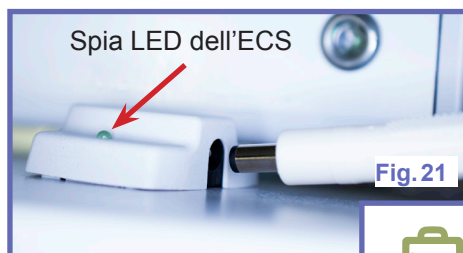
- 5) Accendere *Maxi Sky 2* trasportabile spingendo delicatamente la cordicella di arresto di emergenza e controllare che l'indicatore al LED con luce verde si accenda; (Fig. 18)



- 6) Una volta che *Maxi Sky 2* trasportabile è fissato all'interno del modulo d'aggancio, le batterie devono essere ricaricate. Per abilitare la funzione di ricarica:

a. Se un *Maxi Sky 2* trasportabile C-Stat è stato inserito nel modulo d'aggancio, posizionare il sollevapazienti sotto la stazione di ricarica collocata sul lato del binario Kwiktrak, in modo che le lamelle di contatto dell'interfaccia C-Stat siano in contatto con la stazione di ricarica. (Fig. 19)

b. Se un *Maxi Sky 2* trasportabile ECS viene installato sul modulo d'aggancio, collegare il cavo ECS del modulo all'interfaccia ECS posta sulla parte superiore di *Maxi Sky 2* trasportabile. La luce verde posta sull'interfaccia ECS di *Maxi Sky 2* trasportabile indica che il sollevapazienti ha accesso all'alimentazione proveniente dal binario Kwiktrak. (Fig. 20)



PROMEMORIA:

Assicurarsi che la spia LED di *Maxi Sky 2* trasportabile ECS sia verde (Fig. 21) e che il display mostri lo stato di ricarica delle batterie. Per *Maxi Sky 2* trasportabile C-Stat, assicurarsi che il display mostri lo stato di ricarica delle batterie. (Fig. 22)

ATTENZIONE: per garantire un funzionamento corretto, *Maxi Sky 2* trasportabile deve essere ricaricato correttamente una volta installato sul modulo d'aggancio.

Conclusione dell'installazione di Maxi Sky 2 trasportabile nel modulo d'aggancio



Fig. 23

- 7) Abbassare la cinghia e rimuovere il comando a distanza; (Fig. 23)



Fig. 24

- 8) Collegare la barra di sollevamento alla cinghia di *Maxi Sky 2* trasportabile; (Fig. 24)

Preparare per la rimozione di Maxi Sky 2 trasportabile dal modulo d'aggancio

Ciò deve essere fatto quando *Maxi Sky 2* trasportabile deve essere trasportato da una stanza a un'altra. Individuare una scaletta e portarla nella stanza in cui *Maxi Sky 2* trasportabile sarà estratto dal modulo d'aggancio:



Fig. 25

- 1) Rimuovere la barra di sollevamento collegata alla cinghia di *Maxi Sky 2* trasportabile; (Fig. 25)

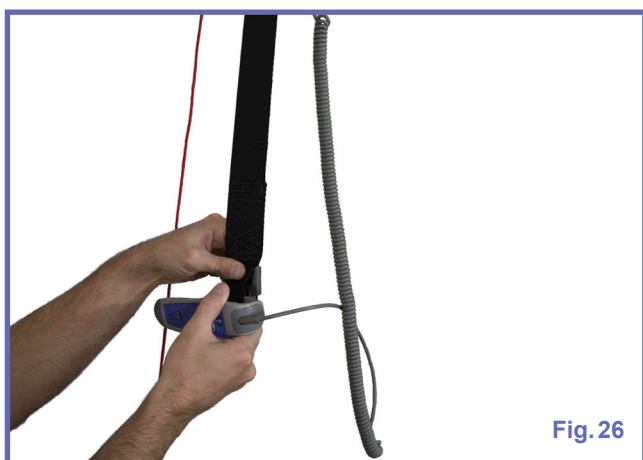


Fig. 26

- 2) Sollevare la cinghia per rimuoverla e agganciare il comando a distanza alla cinghia, come mostrato, per ridurre il rischio di inciampare salendo sulla scaletta; (Fig. 26)

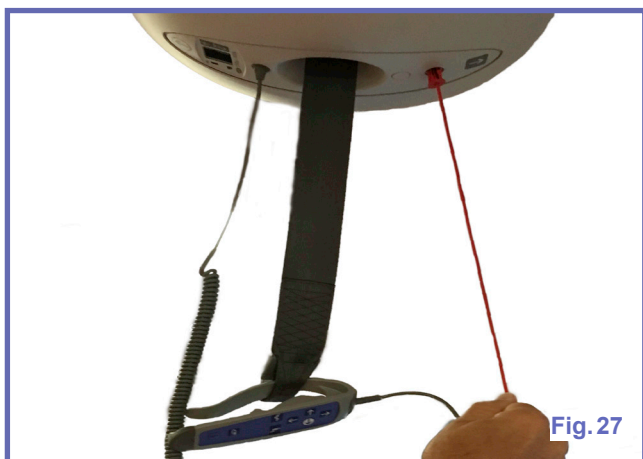


Fig. 27

- 3) Spegner *Maxi Sky 2* trasportabile estraendo la cordicella di arresto di emergenza e controllare che l'indicatore al LED con luce verde si spenga; (Fig. 27)

AVVERTENZA: la mancata rimozione corretta della cinghia e del comando a distanza potrebbe aumentare il rischio di lesioni.

Come rimuovere Maxi Sky 2 trasportabile dal modulo d'aggancio

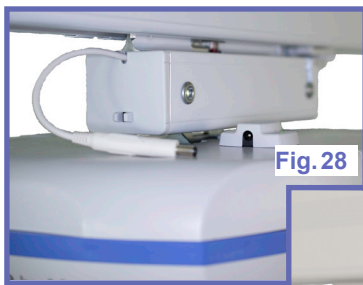


Fig. 28



Fig. 29

1) Accertarsi che l'unità non sia più in carica:

- a. se si sta usando un *Maxi Sky 2* trasportabile ECS, scollegare il cavo ECS dall'unità; (Fig. 28)
- b. se si sta usando un *Maxi Sky 2* trasportabile C-Stat, allontanarlo dalla stazione di ricarica. (Fig. 29)



Fig. 30

2) Aprire il portello del modulo d'aggancio per bloccarlo in posizione in modo da poter rimuovere in sicurezza *Maxi Sky 2* trasportabile; (Fig. 30)

ATTENZIONE: per evitare possibili danni al prodotto, non aprire lo sportello in corrispondenza delle stazioni di ricarica/rilevamento.

AVVERTENZA: per evitare lesioni corporee, non aprire lo sportello quando il modulo d'aggancio è all'interno di accessori quali Turntable, dispositivi di scambio e gate.



Fig. 31

3) Con il dito, spingere il cursore verso l'alto facendo rotolare lentamente *Maxi Sky 2* trasportabile all'esterno del modulo d'aggancio, un set di ruote alla volta; (Fig. 31)

AVVERTENZA: quando le ruote non si trovano più all'interno del modulo d'aggancio, il peso del sollevapazienti viene rilasciato improvvisamente e potrebbe indurre l'utente a lasciar cadere l'unità.



Fig. 32

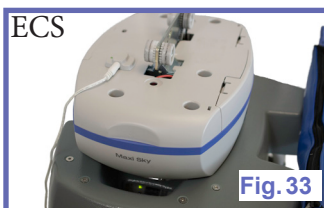


Fig. 33

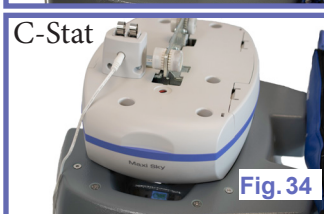


Fig. 34

4) Posizionare *Maxi Sky 2* trasportabile su un carrello o su una postazione di lavoro che permetta di trasportare l'unità in un'altra stanza; (Fig. 32-Fig. 33-Fig. 34)

5) OPZIONALE: se *Maxi Sky 2* trasportabile dovesse rimanere inutilizzato temporaneamente, ricaricarlo usando il caricatore. Per permettere la ricarica, premere l'Arresto di emergenza. (pagina 10, fase n. 5)

PROMEMORIA:

Se l'unità deve essere posizionata in un altro modulo d'aggancio per essere utilizzata in un'altra stanza, seguire le fasi di installazione a pagina 8.

ATTENZIONE: completata la rimozione di *Maxi Sky 2* trasportabile, chiudere lo sportello del modulo d'aggancio. Lo sportello deve essere chiuso per garantire il mantenimento della sua funzionalità.

Cura e manutenzione

Apparecchiatura soggetta a usura. Attenersi alle seguenti istruzioni e alle scadenze per la manutenzione indicate per garantire la conformità dell'apparecchiatura alle specifiche di fabbricazione originali. Le istruzioni di assistenza e manutenzione devono essere eseguite nel rispetto del seguente programma di manutenzione preventiva.

Gli interventi obbligatori devono essere effettuati da personale qualificato nel rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale.

AVVERTENZA: i punti per la manutenzione elencati sotto sono le raccomandazioni di base del produttore. In alcuni casi bisogna effettuare controlli con maggiore frequenza. Continuare a utilizzare il prodotto senza eseguire regolari controlli, ovvero in caso di guasto, comprometterà seriamente la sicurezza dell'utente e degli astanti. Assistenza e manutenzione preventiva possono essere organizzate con il produttore. La manutenzione preventiva specificata in questo manuale può evitare incidenti e ridurre i costi correlati a riparazioni impreviste.

AVVERTENZA: la manutenzione relativa alla sicurezza e il servizio assistenza autorizzato devono essere effettuati da personale qualificato, specificatamente formato da ArjoHuntleigh, usando la giusta attrezzatura e la documentazione adeguata, compresi l'elenco delle parti di ricambio e il manuale di manutenzione. Il mancato rispetto di questi requisiti può provocare lesioni personali e/o compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura.

AVVERTENZA: non usare il caricabatterie in presenza di gas anestetici infiammabili. Questi possono prendere facilmente fuoco. Il caricabatterie può generare una scintilla, che potrebbe provocare un'esplosione.

NOTA: se si utilizza meno del 5% di carica residua, le batterie piombo-acido possono subire danni e la durata della loro vita operativa si riduce. Il 5% è indicato dal simbolo del livello di batteria critico che lampeggia nel display. A questo punto, il sollevapazienti a soffitto consentirà solo di eseguire la funzione di discesa. Accertarsi di ricaricare le batterie al più presto. Eseguire un ciclo completo di ricarica delle batterie.

NOTA: se il prodotto non funziona come previsto, contattare immediatamente il centro di assistenza locale ArjoHuntleigh.

Ispezione

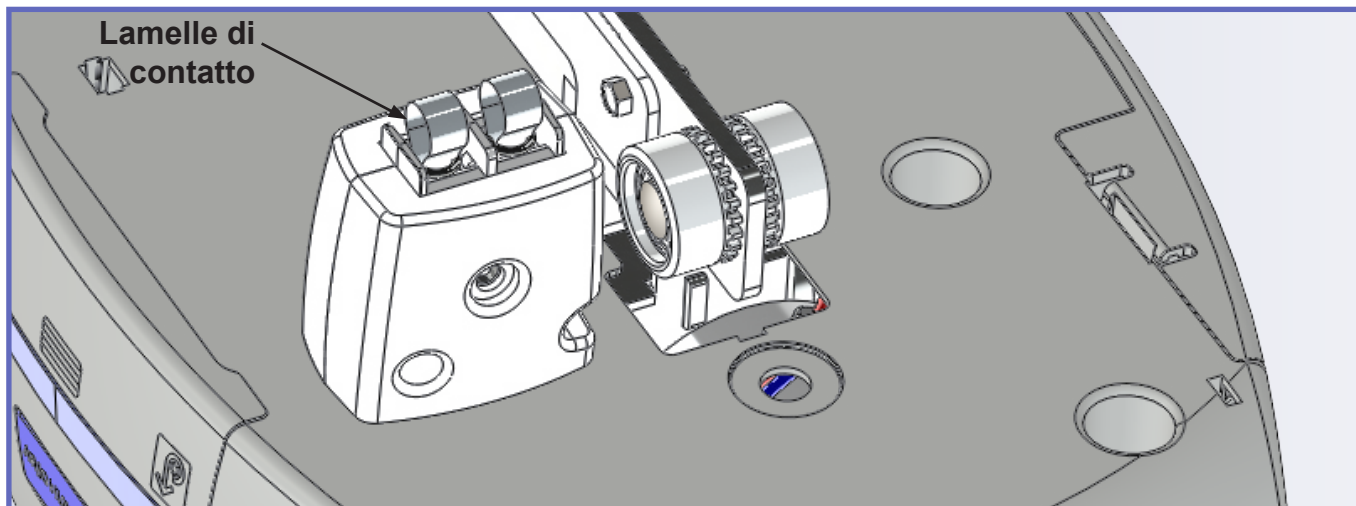
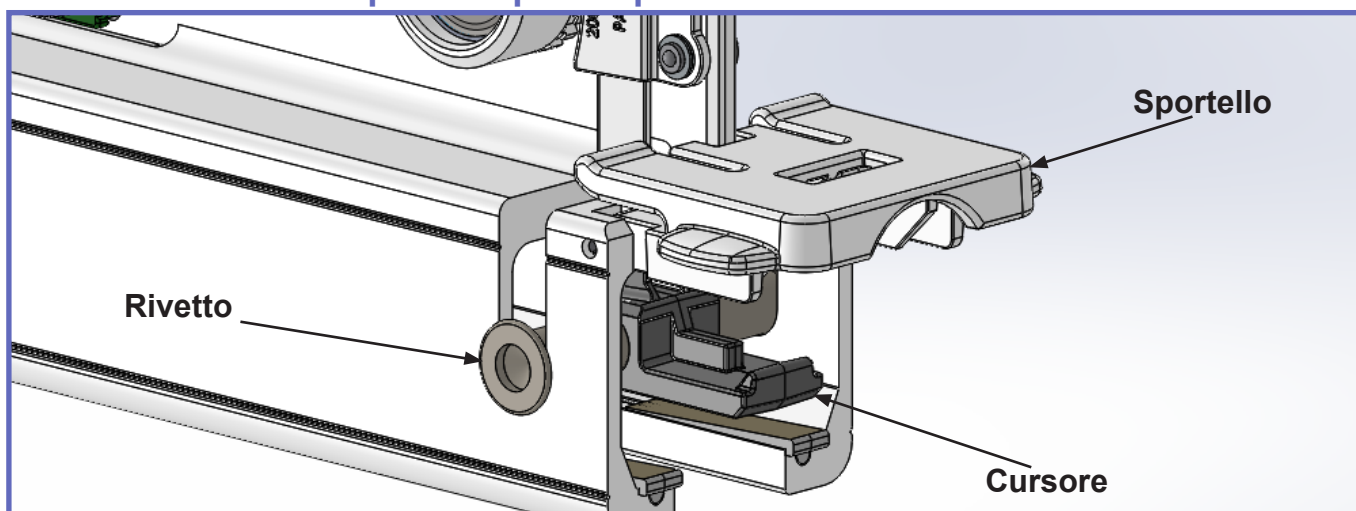
Di seguito riportiamo un elenco di azioni per l'ispezione che devono essere eseguite ogni volta che *Maxi Sky 2* trasportabile viene installato su un modulo d'aggancio ed è pensato per essere usato da un operatore sanitario.

I moduli d'aggancio, sia per il sistema ECS che per il sistema C-Stat, devono essere spolverati e puliti ogni mese.

Punti per l'ispezione/dopo ogni installazione di Maxi Sky 2 trasportabile

1. Assicurarsi che lo **sportello** del modulo d'aggancio possa restare chiuso.
2. Assicurarsi che lo **sportello** blocchi il modulo d'aggancio in posizione, all'interno del binario Kwiktrak, una volta aperto.
NOTA: lo sportello crea frizione tra il modulo d'aggancio e il binario Kwiktrak, in modo tale da rimanere bloccato in posizione. Una considerevole quantità di forza applicata al modulo d'aggancio potrebbe permettere al modulo d'aggancio di muoversi dentro al binario.
3. Assicurarsi che il **rivetto** e il **cursore** si muovano liberamente.
4. Controllare l'eventuale presenza di danni esterni, corrosione o componenti mancanti.
5. Controllare se il cavo ECS mostra segni di usura e invecchiamento.
6. Controllare le **lamelle di contatto** per l'eventuale presenza di danni esterni, componenti mancanti o rotti.
Se le **lamelle di contatto** sono danneggiate o alterate, fare riferimento alla guida alla conversione 001-31432-EN.
7. Controllare la pulizia e l'aspetto esterno delle **lamelle di contatto**.
8. Controllare le ruote e accertarsi che non vi siano danni e si muovano liberamente.

Descrizione dei componenti per l'ispezione



Pulizia

Per pulire il modulo d'aggancio, passarvi sopra un panno inumidito in acqua tiepida con l'aggiunta di un detergente delicato.

Per garantire una superficie di scorrimento liscia per le ruote del carrello, pulire la parte interna del binario ogni quattro mesi. A questo scopo, inserire uno straccio inumidito nell'apertura e farlo scorrere da un'estremità del binario all'altra.

Programma di manutenzione preventiva

Il modulo d'aggancio deve essere incluso nell'ispezione da parte di un tecnico qualificato ArjoHuntleigh annualmente per garantire il corretto funzionamento dei suoi componenti, così come la sicurezza dei pazienti e degli operatori sanitari che utilizzano il sistema. Contattare il rappresentante di zona per prendere accordi.

Risoluzione dei problemi

In caso di malfunzionamento di *Maxi Sky 2* trasportabile a seguito dell'installazione del modulo d'aggancio, verificare i seguenti punti:

Elenco dei potenziali problemi	Soluzioni/azioni
Il rivetto non scende quando entrambi i set di ruote sono inseriti.	<ul style="list-style-type: none"> Contattare il tecnico autorizzato ArjoHuntleigh locale.
Il modulo d'aggancio non si blocca in posizione quando il portello è aperto.	<ol style="list-style-type: none"> Contattare il tecnico autorizzato ArjoHuntleigh locale. Sostituire il modulo d'aggancio.
Lo sportello del modulo d'aggancio non si aggancia quando è chiuso.	<ol style="list-style-type: none"> Contattare il tecnico autorizzato ArjoHuntleigh locale. Sostituire il modulo d'aggancio.
Il cursore è rotto o mancante.	<ol style="list-style-type: none"> Contattare il tecnico autorizzato ArjoHuntleigh locale. Sostituire il modulo d'aggancio.
Il rivetto è rotto o mancante.	<ol style="list-style-type: none"> Contattare il tecnico autorizzato ArjoHuntleigh locale. Sostituire il modulo d'aggancio
Il sollevapazienti non funziona quando si premono i pulsanti sulla pulsantiera di comando.	<ol style="list-style-type: none"> Se l'arresto di emergenza è attivato, spingere leggermente l'Arresto di emergenza per riaccendere l'unità e controllare che l'indicatore LED con luce verde si accenda; Controllare che le batterie siano cariche; in caso contrario: <ol style="list-style-type: none"> se si è in possesso di un sistema C-Stat, assicurarsi che le lamelle facciano contatto con la stazione di ricarica posizionata sul lato del binario Kwiktrak; se si è in possesso di un sistema ECS, assicurarsi che il cavo ECS del modulo d'aggancio sia collegato all'interfaccia ECS di <i>Maxi Sky 2</i> trasportabile ECS, controllare che la spia LED verde posizionata sull'interfaccia ECS sia accesa e fissa, controllare che l'interfaccia ECS sia posizionata correttamente all'interno di <i>Maxi Sky 2</i> trasportabile. Lasciare <i>Maxi Sky 2</i> trasportabile in carica per otto ore.
Il sollevapazienti non si ricarica quando è collegato al caricabatterie (quando è inutilizzato o all'interno del binario).	<ol style="list-style-type: none"> Controllare che il caricabatterie sia collegato al muro; Per il modello ECS, controllare che il LED posizionato sotto il kit di conversione sia acceso; Verificare che l'arresto di emergenza non sia premuto o estratto. Dovrebbe essere premuto; Se tutte le istruzioni sopra citate sono state seguite correttamente ma l'unità continua a non ricaricarsi, contattare il proprio tecnico autorizzato ArjoHuntleigh.

Istruzioni per lo smontaggio al termine della vita utile

Importante

- Questa sezione descrive lo smontaggio al termine della vita utile di moduli riceventi.
- I moduli d'aggancio sono utilizzati in ospedali, centri di assistenza e/o strutture di assistenza e case di riposo autorizzate.
- I moduli devono essere puliti adeguatamente prima di essere smontati. La pulizia adeguata deve essere eseguita dal precedente proprietario dell'unità (ospedali, centri assistenza e/o strutture di assistenza e case di riposo autorizzate).

- **Rifiuti speciali:** questo prodotto contiene componenti elettrici. Smaltire le componenti monouso, sostituite e residue in conformità con le adeguate norme industriali e ambientali.



Dichiarazione ambientale

Componenti di particolare interesse ambientale.

I componenti di seguito elencati devono essere smaltiti in conformità con le adeguate norme industriali e ambientali.

Schede PC

- Acciaio, rame,
- Alluminio

Altre componenti elettroniche

- Fibra di vetro

Materiale da costruzione

Materiale da costruzione usato nei moduli ricevanti in % del peso totale.

Modulo d'aggancio ECS

Metallo - totale 88%

- Alluminio 66%
- Acciaio, zinco 22%

Elettronica - totale 2%

- Cavi e rame

Materiale polimerico - totale 10%

- PA GF (poliammide rinforzato con fibra di vetro) 5%
- PC (policarbonato) 1%
- Acetale 4%

Modulo d'aggancio C-Stat

Metallo - totale 90%

- Alluminio 68%
- Acciaio, zinco 22%

Elettronica - totale 0%

Materiale polimerico - totale 10%

- PA GF (poliammide rinforzato con fibra di vetro) 5%
- Acetale 5%

Passaggio tende del modulo d'aggancio

Metallo - totale 87%

- Alluminio
- Acciaio, zinco

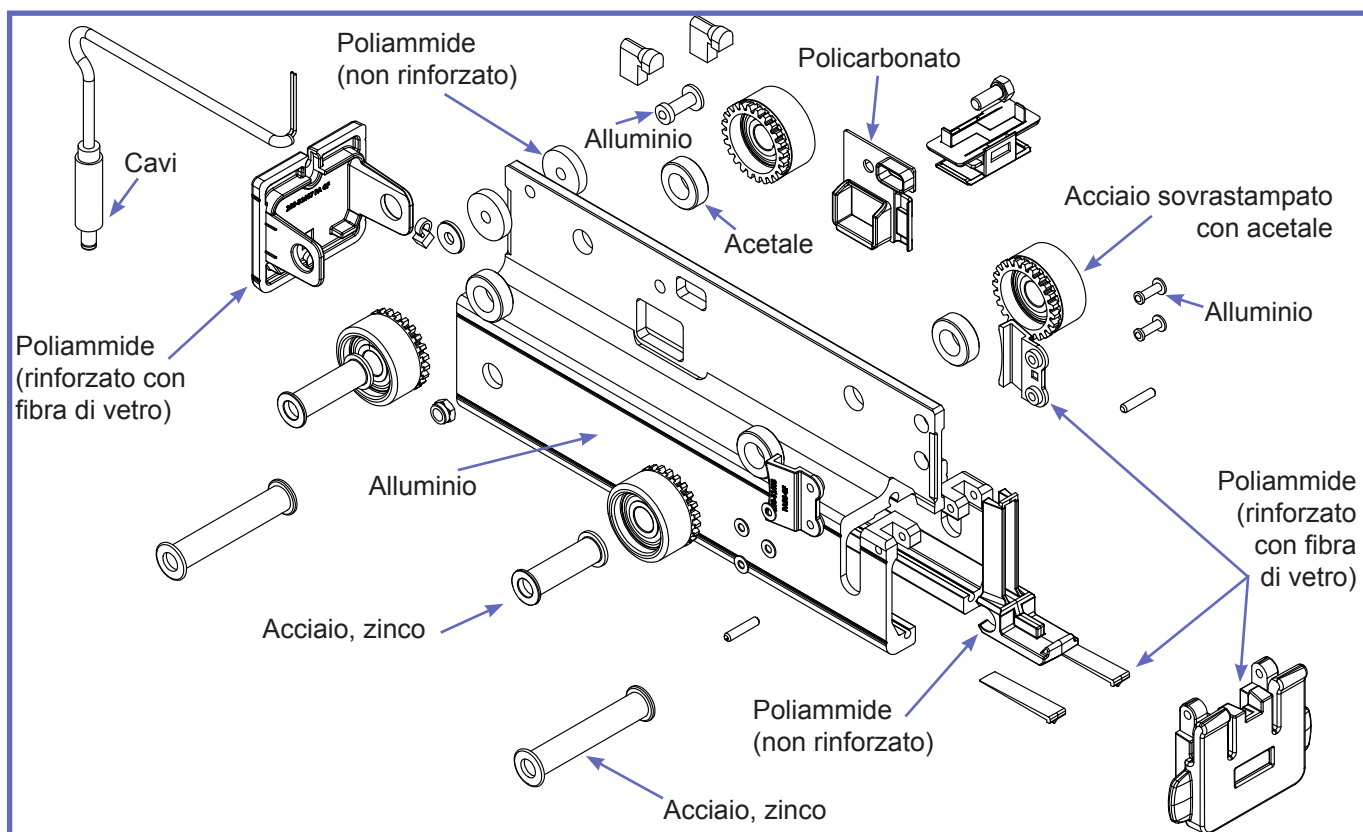
Elettronica - totale 0%

Materiale polimerico - totale 13%

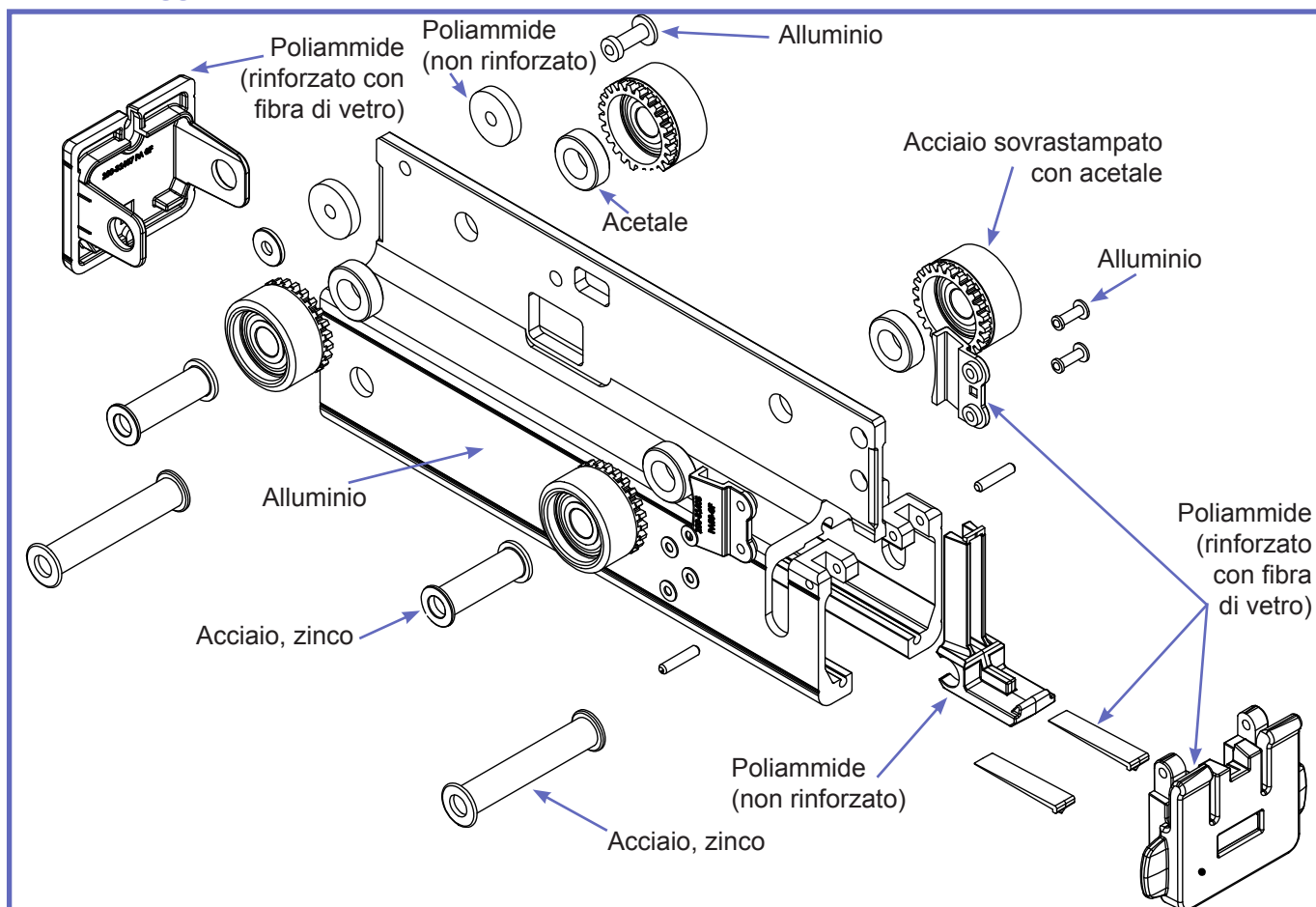
- PA GF (poliammide rinforzato con fibra di vetro) 5%
- Acetale 8%

Istruzioni per lo smontaggio

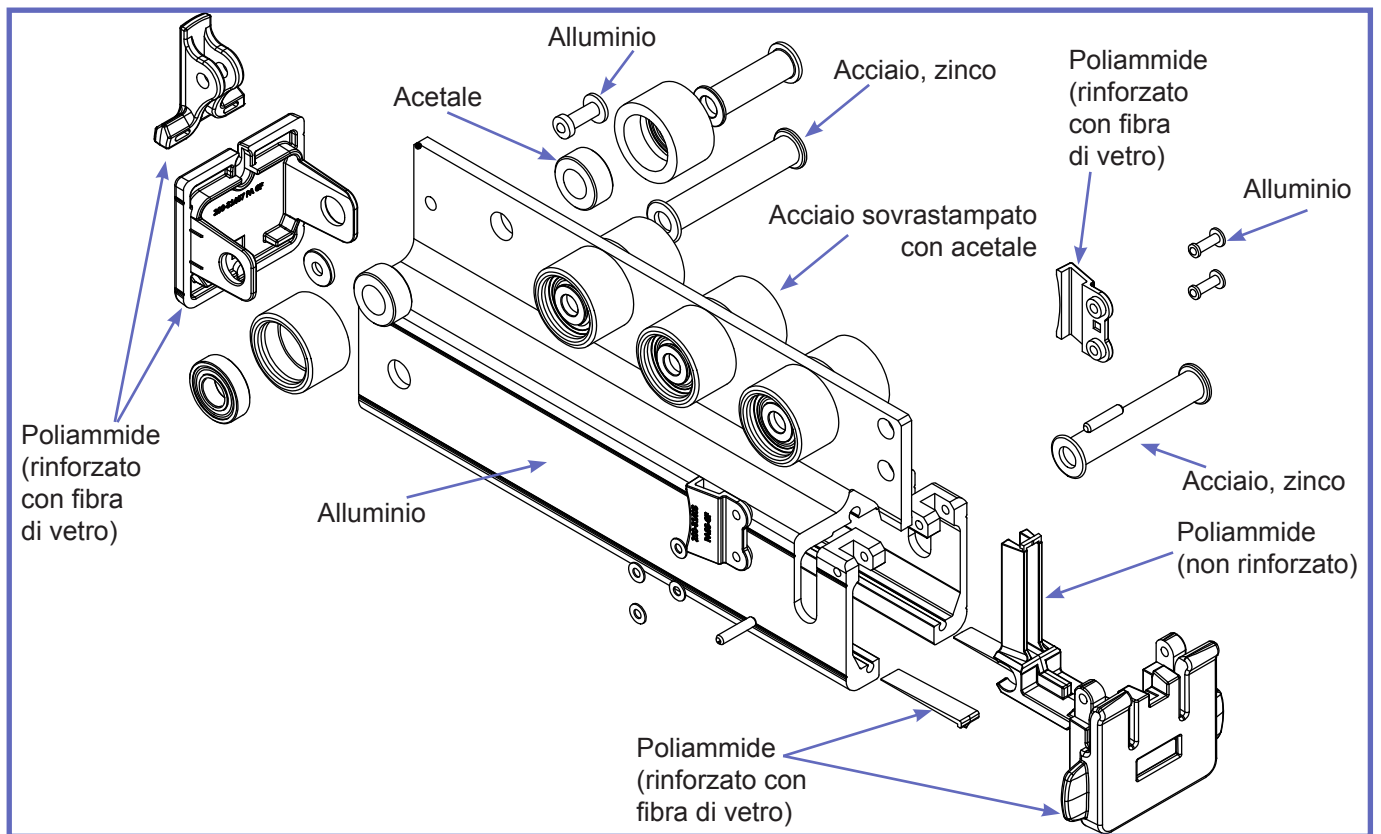
Modulo d'aggancio ECS



Modulo d'aggancio C-Stat



Passaggio tende del modulo d'aggancio



Lasciato intenzionalmente in bianco

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

Getinge Group Hong Kong Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

MIDDLE EAST

Getinge Group Middle East
Office G005 - Nucleotide Complex,
Dubai Biotechnology & Research Park,
P.O.Box 214742, Dubai,
United Arab Emirates
Tel: +971 (0)4 447 0942
E-mail: Info.ME@getinge.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

ArjoHuntleigh Finland
c/o Getinge Finland Oy
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail:
Asiakaspalvelu.finland@arjohuntleigh.com

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ゲティンゲグループ・ジャパン株式会社
〒140-0002

東京都品川区東品川 2-2-8
スフィアタワー天王洲 23F
電話 : 03-6863-6642
Fax : 03-5463-6856

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjohuntleigh.com



001-31430-IT

ArjoHuntleigh is a world-leading provider of integrated products and solutions that improve the lives of patients and residents with reduced mobility. We help healthcare facilities deliver wellness and effective everyday care, early mobilisation, safe patient handling, venous thromboembolism prevention, pressure injury prevention, hygiene routines, bariatric care and diagnostics. With extensive knowledge and experience, we strive to improve efficiency and ensure a safer and dignified environment for caregivers and their patients.
